



52. 四只公牛和狮子, The Four Oxen and the Lion
(sì zhī gōng niú hé shī zǐ)

yī zhī shī zǐ jīng cháng qù sì zhī gōng niú jū zhù de dì fāng mì shí 。
一只狮子经常去四只公牛居住的地方觅食。

A Lion used to prowl about a field in which Four Oxen used to dwell.

hěn duō cì xiǎng qù gōng jī tā men ,
很多次想去攻击它们,
Many a time he tried to attack them;



dàn měi dāng shī zǐ kào jìn de shí hòu ,
但每当狮子靠近的时候,
but whenever he came near they

tā men jiù wěi bā duì wěi bā bǎi hǎo zhèn shì 。
它们就尾巴对尾巴摆好阵势。
turned their tails to one another,

zhè me yī lái , bù guǎn shī zǐ cóng nǎ gè fāng xiàng jiē jìn ,
这么一来, 不管狮子从哪个方向接近,
so that whichever way he approached them he was met

dōu huì pèng dào qí zhōng yī tóu gōng niú de jiǎo 。
都会碰到其中一头公牛的角。
by the horns of one of them.

dàn hòu lái gōng niú zhī jiān fā shēng le zhēng chǎo ,
但后来公牛之间发生了争吵,
At last, however, they fell a-quarrelling among themselves,

tā men gè zì fēn kāi qù tián yě bù tóng de jiǎo luò chī cǎo 。
它们各自分开去田野不同的角落吃草。
and each went off to pasture alone in a separate corner of the field.



zhè yàng , shī zǐ jiù zhǎo dào jī huì yī gè yī gè de duì fù tā men ,
这样，狮子就找到机会一个一个的对付它们，
the Lion attacked them one by one

hěn kuài jiù bǎ sì tóu gōng niú dōu chī diào le 。
很快就把四头公牛都吃掉了。
and soon made an end of all four.

gù shì shì shuō : tuán jié zé cún , fēn liè zé wáng 。
故事是说：团结则存，分裂则亡。
United we stand, divided we fall.

